

RELAZIONE ANNUALE 2018

Cooperativa IGORA per il riciclaggio dell'alluminio

Ferro Recycling



100% RECYCLING
0% LITTERING



ferrorecycling



SOMMARIO

- 3 2018: I METALLI GARANTISCONO CICLI COMPLETI AL 100 %!**
- 4 ORGANIZZAZIONI**
- 5 QUANTITÀ RACCOLTE**
- 6 RETE E SERVIZI DI RACCOLTA**
- 8 ATTIVITÀ DI MARKETING E COMUNICAZIONE**
- 10 LITTERING**
- 11 BILANCIO E CONTO ECONOMICO COOPERATIVA IGORA**
- 13 RAPPORTO DI REVISIONE COOPERATIVA IGORA (IN TEDESCO)**
- 14 BILANCIO E CONTO ECONOMICO FERRO RECYCLING**
- 16 RAPPORTO DI REVISIONE FERRO RECYCLING (IN TEDESCO)**



In cooperazione con differenti partner, la Cooperativa IGORA per il riciclaggio dell'alluminio organizza dal 1989 su base volontaria la raccolta e il riciclaggio degli imballaggi in alluminio vuoti e usati. Lattine per bevande, vaschette, tubetti e capsule d'alluminio Nespresso fanno parte del sistema di raccolta. Più di nove lattine per bevande su dieci vengono riciclate. I proprietari di cani e gatti conducono ai punti di raccolta quasi quattro quinti delle vaschette vuote con cibo per animali. La quota di riciclaggio dei tubetti in alluminio per senape, maionese, paste da spalmare, ecc. si aggira attorno al 60%. Le attività di raccolta e riciclaggio sono finanziate mediante il contributo anticipato per il riciclaggio (CAR), che per le lattine, le vaschette e i tubetti ammonta ora a 1 centesimo per imballaggio nonché da contributi provenienti da European Aluminium Association (EAA), Amcor Group GmbH e da Nestlé Nespresso SA.

Nel 2012, IGORA ha esteso le sue competenze nella raccolta e nel riciclaggio all'intera famiglia d'imballaggi in metallo, assumendo il mandato di gestione di Ferro Recycling. Quest'ultima si occupa della raccolta e del riciclaggio degli imballaggi in latta d'acciaio (ad es. barattoli di conserve in lamiera stagnata). Ferro Recycling è stata fondata nel 1987 da rinomate aziende svizzere attive nel campo della produzione e del commercio o dello smaltimento di barattoli di conserve. Il progetto di riciclaggio volontario si basa su una stretta cooperazione tra FERRO Recycling e i comuni, i consorzi intercomunali, nonché sulla propensione alla raccolta delle consumatrici e dei consumatori. La quota di riciclaggio ammonta all'86%. Per finanziare le proprie attività, Ferro Recycling riscuote dalle aziende che immettono sul mercato svizzero degli imballaggi in latta d'acciaio (commercianti, addetti al riempimento e importatori) un contributo anticipato per il riciclaggio (CAR) di 1 centesimo per gli imballaggi con un volume inferiore a 1,5 litri e di 2 centesimi dalla gastronomia sui grandi contenitori fino a 5 litri.



Robert Bühler, Presidente Cooperativa IGORA



Herbert Huber, Presidente Ferro Recycling



Markus Tavernier, Gerente

2018: I METALLI GARANTISCONO CICLI COMPLETI AL 100 %!

La natura come modello: «Metal recycles forever»!

La natura ci mostra quotidianamente e nel modo più evidente come chiudere perfettamente e permanentemente dei cicli. L'acqua, ad esempio, percorre il proprio ciclo un numero illimitato di volte, sempre senza modificare le sue caratteristiche di base. L'acqua non viene mai persa, al massimo modifica il suo stato, è sempre fluida, solida o gassosa.

Lo stesso comportamento si osserva nei cicli chiusi dei metalli. Dal 2014, sulla base della nuova categoria di materiali (vedi studio della Carbotech, Basilea) e grazie alle loro caratteristiche fisico-chimiche, sono classificati come **materiali permanenti**. I materiali non permanenti sono costituiti da legno, carta e cartone nonché da tutte le materie plastiche.

I metalli, come l'elemento acqua, non sono persi fino a che restano all'interno del ciclo oppure, nel nostro caso, riciclati. Grazie alle sue caratteristiche, il metallo usato per gli imballaggi può essere riutilizzato innumerevoli volte senza perdita di qualità. Dalla fusione nascono nuovamente prodotti pregiati che, dopo l'uso, rientrano nuovamente nel ciclo sotto forma di materia prima. I produttori europei di metalli attirano l'attenzione su questa caratteristica unica con il loro slogan «metal recycles forever».

Da più di 30 anni, in Svizzera si raccolgono gli imballaggi di metallo, che in seguito rientrano nel riciclaggio. In tal modo forniscono un importante contributo alla salvaguardia delle materie prime e alla chiusura di un ciclo continuo ed ecologico dei materiali in favore della natura.

La popolarità e il grande successo della raccolta degli imballaggi di metallo in Svizzera sono dovuti all'entusiasmo per la raccolta da parte della popolazione, di comuni e città, del commercio dei materiali usati e delle innumerevoli aziende e istituzioni che raccolgono gli imballaggi di metallo come pure la Cooperativa IGORA e Ferro Recycling che, insieme ai loro partner, si impegnano per un ciclo chiuso ecologico e chiuso dei metalli in Svizzera.

Più del 90 % di tutte le lattine per bevande in alluminio immesse sul mercato svizzero sono raccolte e riciclate per ottenere un alluminio pregiato. Le quote stimate del riciclaggio delle vaschette di cibo per animali e dei tubetti in alluminio di prodotti alimentari vanno dal 60 % all'80 %, mentre quelle dei barattoli di conserve in latta d'acciaio si aggirano attorno all'86 %. Oltre alla riduzione della quantità di rifiuti, ogni processo di riciclaggio permette di risparmiare importanti quantità di energia e di emissioni di CO₂, che sarebbero inevitabili per la produzione ex novo usando nuove materie prime.

Nell'anno in esame tutta la rete nazionale di raccolta degli imballaggi di metallo è stata ulteriormente ampliata e resa ancora più capillare. Oggi è quindi possibile, consegnare comodamente in tutti i comuni e le città gli imballaggi di metallo. Le lattine in alluminio per bevande possono essere consegnate per il riciclaggio in oltre 42000 luoghi adibiti a tale scopo: punti di raccolta pubblici, presso il commercio dei materiali usati, nelle stazioni ferroviarie e nei box di raccolta collocati negli uffici e nelle aree destinate al tempo libero. Questa rete di raccolta capillare e continuamente ottimizzata garantisce un ciclo ecologico degli imballaggi di metallo.

Conto annuale 2018 ed elezioni del Comitato direttivo

Alla fine del 2018 il conto annuale della Cooperativa IGORA si chiude con un'eccedenza di CHF 69 131 (anno precedente CHF 242 836). Per Ferro Recycling l'eccedenza è pari a CHF 147 391 (anno precedente CHF 114 566).

In occasione dell'Assemblea generale del 24 maggio 2018 sono stati riconfermati, per un ulteriore mandato di 3 anni nel Comitato direttivo della Cooperativa IGORA, i signori Martin Christophersen, Feldschlösschen Getränke AG, Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa e Bruno Meier, Heineken AG Switzerland. Per l'uscente Dr. Roger Wick, AMCOR Flexibles Rorschach AG, è stato eletto, con mandato di tre anni, il Dr. Gerald Rebitzer, AMCOR Group GmbH. A tale riguardo si ringrazia di cuore il

dimissionario Dr. Roger Wick per la sua attività svolta nel Comitato direttivo.

Durante l'Assemblea generale di Ferro Recycling, tenutasi lo stesso giorno, è stata riconfermata, la signora Christine Wiederkehr-Luther, Federazione delle cooperative Migros, per altri due anni nel Comitato direttivo.

IGORA e Ferro Recycling colgono l'occasione per ringraziare tutti coloro che s'impegnano a mantenere con successo gli imballaggi di metallo nel ciclo dei materiali in Svizzera, con la speranza di poter contare anche in futuro sul loro prezioso sostegno per promuovere un ciclo infinito dei materiali!

Buon divertimento nella lettura della relazione annuale!

I presidenti e il gerente

COOPERATIVA IGORA

Assemblea generale

In occasione dell'Assemblea generale annuale, i membri della cooperativa deliberano su attività in programma, la composizione del comitato, l'ente di revisione e l'ammontare del contributo anticipato per il riciclaggio, la relazione annuale e il conto annuale.

Membri, membri ospiti, committenti

I membri (con diritto di voto), gli ospiti (senza diritto di voto) e i committenti di IGORA, oltre alle aziende dell'industria delle bevande, dei prodotti alimentari, del cibo per animali e dell'alluminio, sono anche rappresentanti del commercio al dettaglio svizzero e l'azienda Nestlé Nespresso SA. Nel 2018 il comitato della Cooperativa IGORA ha dato il benvenuto a sei nuove aziende nella cerchia dei membri ospiti: Royal Unibrew A/S, DK-4640 Faxø; SGA Schweizerische Grosshandelsagentur GmbH, 3762 Erlenbach nella Simmental; migrolino AG, 5034 Suhr; FFF Fresh & Frozen Food AG, 5610 Wohlen; Savizz GmbH, 4123 Allschwil; WhiteFrontier Ltd., 1920 Martigny. Una panoramica delle aziende coinvolte è disponibile su igora.ch

Comitato direttivo

Robert Bühler, presidente, Cham
Claudia Bösch, Red Bull AG, Baar
Martin Christophersen, Feldschlösschen Getränke AG, Rheinfelden
Christian Consoni, Ramseier Suisse AG, Sursee
Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa, Basilea
Bruno Meier, Heineken Switzerland AG, Lucerna
Gerald Rebitzer, Amcor Group GmbH, Zurigo
Patrick Wittweiler, Coca-Cola HBC Schweiz AG, Brüttsellen
Christine Wiederkehr-Luther, Federazione delle cooperative Migros, Zurigo

FERRO RECYCLING

Dal 1° luglio 2012, IGORA detiene il mandato della direzione operativa di Ferro Recycling, la cui sede si trova presso IGORA.

Assemblea generale

In occasione dell'Assemblea generale annuale, i membri deliberano su attività previste, budget, relazione annuale e conto annuale.

Membri

I membri di Ferro Recycling sono note aziende svizzere, attive nella produzione e nel commercio o nel riciclaggio degli imballaggi in latta d'acciaio. Per l'elenco completo e aggiornato delle aziende membro visitare il sito: ferrorecycling.ch

Comitato direttivo

Herbert Huber, presidente, Tennwil
Guido Fuchs, Coop Società Cooperativa, Basilea
Matthias Koch, Elektrozin AG, Oberrüti
Christine Wiederkehr-Luther, Federazione delle cooperative Migros, Zurigo

Direzione e team della Cooperativa IGORA e di Ferro Recycling

Markus Tavernier, gerente
Daniel Frischknecht, vice gerente e responsabile marketing e comunicazione
Mirco Zanré, marketing ed eventi, webmaster
Rolf Varis, EED e sostenibilità
Claudia Rossacher, amministrazione
Barbara Stambach, amministrazione
Maya Thiemann-Forster, amministrazione

Nella Svizzera romanda, la rappresentanza di IGORA e Ferro Recycling è garantita dagli specialisti riconosciuti nel riciclaggio: Pascal Simonetto, Bastien Loup e Anna Martignier.

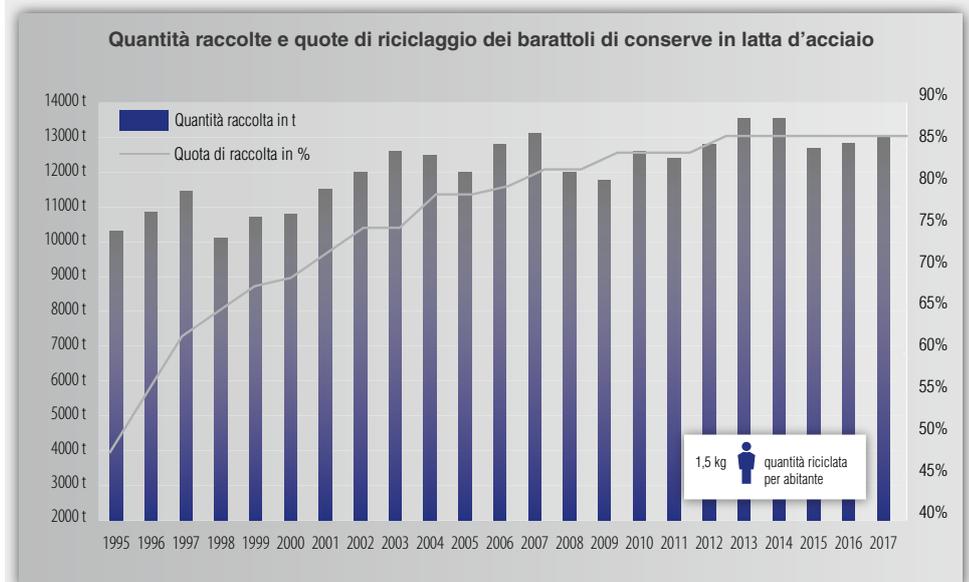
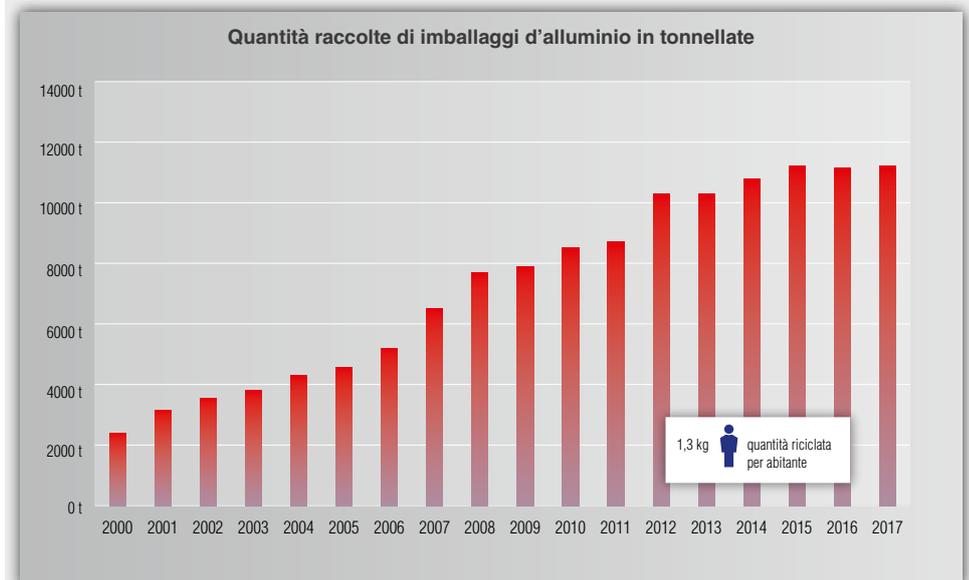
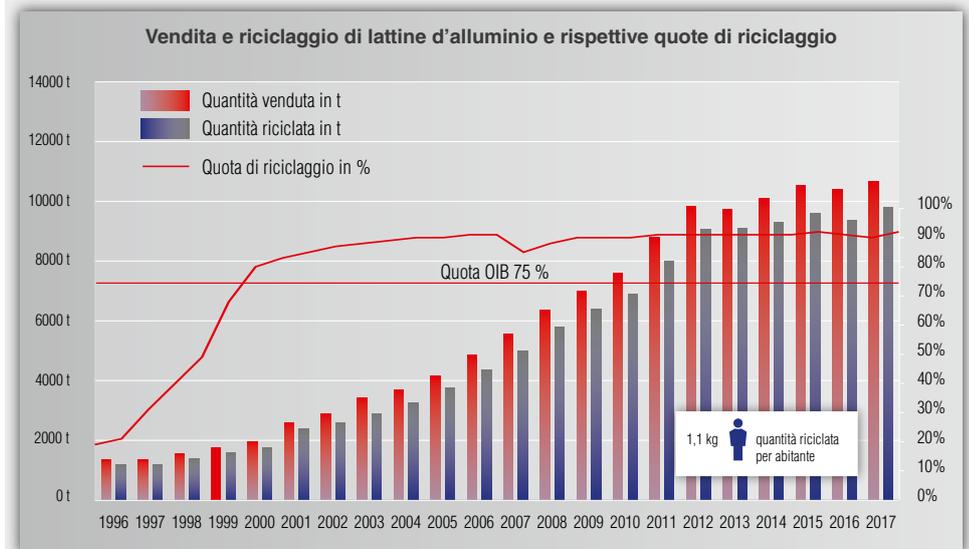
APPARTENENZA COME MEMBRO

In Svizzera	
Swiss Recycling	swissrecycling.ch
IGSU Gruppo d'interesse per un ambiente pulito	igsu.ch
Association Suisse de l'Aluminium	alu.ch
Plateforme économie circulaire	circular-economy.swiss
SVI Institut Suisse d'emballage	svi-verpackung.ch
SVUG Associazione svizzera per gli imballaggi per bevande ecologici	getraenke.swiss
PUSCH L'environnement en pratique	pusch.ch
öbu Verband für nachhaltiges Wirtschaften	oebu.ch
Oekozentrum Langenbruck	oekozentrum.ch
A livello internazionale	
EA European Aluminium	european-aluminium.eu
ASI Aluminium Stewardship Initiative	aluminium-stewardship.org

QUANTITÀ RACCOLTE

Nel 2017, la quantità in imballaggi d'alluminio raccolti è aumentata a 11 200 tonnellate (anno precedente 11 144 tonnellate), cioè 1,3 kg per abitante. Secondo la statistica dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), 9 805 tonnellate erano lattine d'alluminio (anno precedente 9 365), ossia 1,1 kg per abitante. La quota di riciclaggio per le lattine d'alluminio ha raggiunto la soglia del 92%. Per le vaschette di cibo per animali la quota di riciclaggio si aggira attorno all'80%, mentre quella per i tubetti con senape, maionese e altre salse è del 60% circa.

Nel 2017, la quantità complessiva raccolta d'imballaggi in latta d'acciaio ha raggiunto le 12 997 tonnellate (anno precedente 12 845 tonnellate), ovvero un aumento dell'1,2%, cioè 1,5 kg per abitante. La quota di riciclaggio per gli imballaggi in latta d'acciaio ammonta all'86% circa. Tuttavia, continua la tendenza all'acquisto nei paesi confinanti di merce imballata in latta d'acciaio sulla quale non viene riscosso il contributo anticipato per il riciclaggio di 1 centesimo, ma che viene smaltita in Svizzera. Questo fatto rappresenta un pericolo per il sistema di raccolta e una grande sfida per Ferro Recycling.



Le cifre di vendita e le quote per il 2018 saranno disponibili nell'autunno 2019. Informazioni all'indirizzo ufam.ch (UFAM Ufficio federale dell'ambiente)

RETE DI RACCOLTA

Tutti i **2212 comuni** svizzeri mettono a disposizione della popolazione dei punti per la raccolta degli imballaggi di metallo. Da tre decenni, le organizzazioni Cooperativa IGORA e Ferro Recycling sostengono le attività dei comuni. Insieme gestiscono un sistema capillare per la raccolta degli imballaggi di metallo, contribuendo in modo significativo alla salvaguardia delle risorse e a un ciclo chiuso dei materiali. A ciò si aggiungono le **180 aziende di riciclaggio** che operano secondo principi di economia privata e che inoltrano gli imballaggi di metallo per lo smaltimento.

IGORA mette a disposizione varie tipologie di contenitori per la raccolta delle lattine d'alluminio consumate fuori casa e in ambienti interni. Nell'anno in esame molti contenitori per il recupero delle lattine d'alluminio sono stati richiesti da parte di numerose aziende e

amministrazioni nonché da raccoglitori privati. La rete conta attualmente **42 383** punti di raccolta (anno precedente **39 485**).

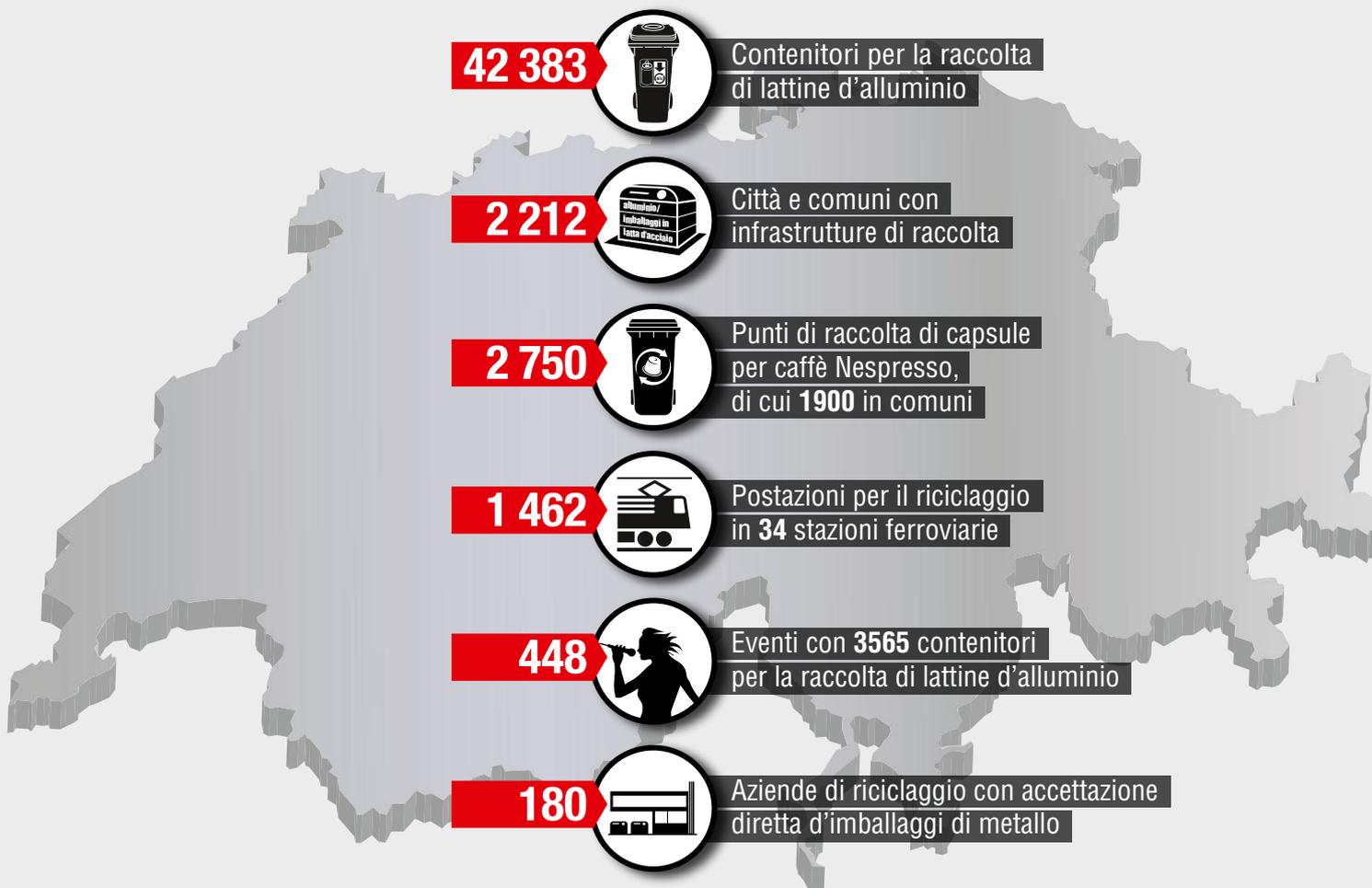
Anche nell'anno in esame, i servizi offerti da IGORA con relativa messa a disposizione **d'infrastrutture per la raccolta di lattine d'alluminio durante le manifestazioni**, sono stati accolti favorevolmente. IGORA ha assistito 448 organizzatori di eventi e messo a loro disposizione complessivamente 3565 contenitori per la raccolta. Tra gli eventi più importanti figurano il Paléo Festival di Nyon, l'open-air di Frauenfeld, le manifestazioni di Zurigo «Knabenschiessen» e «Sechseläuten», il Salone dell'automobile di Ginevra e la gara di Formula E a Zurigo, l'«E-Prix».

I viaggiatori delle FFS apprezzano e usano regolarmente le **1 462 postazioni per il riciclaggio**

ubicata in 34 stazioni FFS adatte al recupero di alluminio, PET, giornali e altri rifiuti. Nel 2018 la quota di raccolta nelle stazioni ferroviarie è stata di circa **143 tonnellate di lattine d'alluminio**.

I comuni hanno ulteriormente consolidato le possibilità di recupero delle capsule d'alluminio per caffè. Attualmente, **2 750 punti di raccolta** dotati di circa **4 500 contenitori** di varie tipologie e appositamente contrassegnati sono disponibili in tutta la Svizzera, fra questi **1 900 si trovano presso i comuni**. Grazie ai nuovi processi di trattamento nel centro di separazione di Moudon, anche le capsule piatte di Nespresso Professional, in uso soprattutto presso aziende e ristorazione, possono ora essere consegnate nei circa 2750 punti di raccolta dotati dei contenitori di raccolta Nespresso.

Rete di raccolta svizzera per imballaggi di metallo 2018



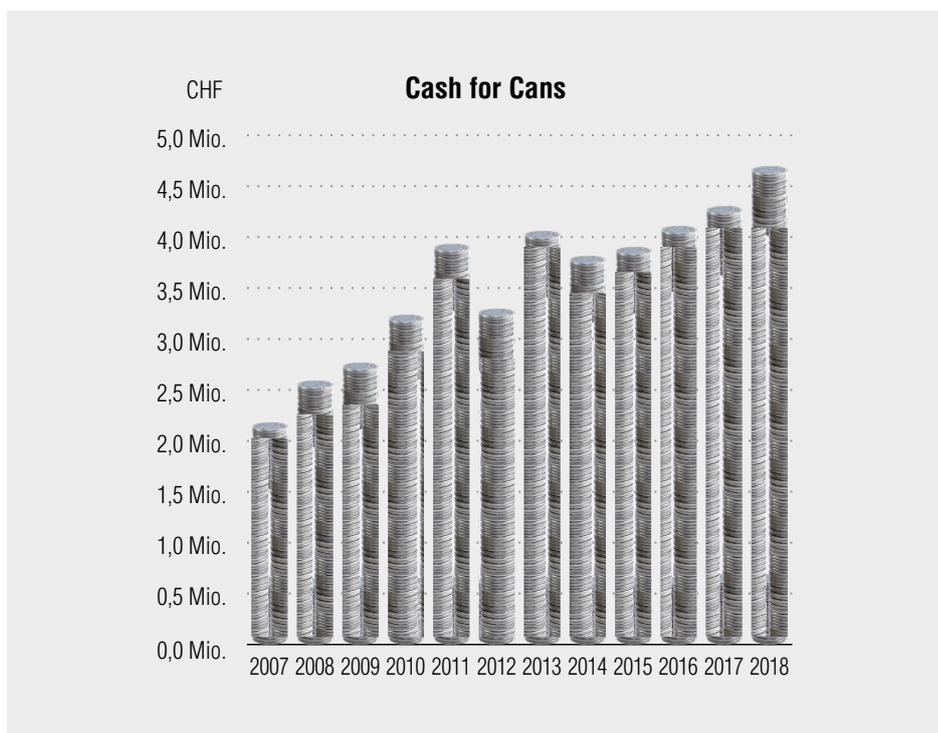
SERVIZI DI RACCOLTA

IGORA e Ferro Recycling sostengono i loro partner, come i comuni e le aziende di riciclaggio per promuovere e mantenere un sistema capillare atto alla raccolta degli imballaggi di metalli. IGORA è anche l'interlocutore per i consumatori e offre loro vari servizi di raccolta.

Consegnando le lattine d'alluminio a una delle 180 aziende di riciclaggio svizzere, i raccoglitori privati di lattine ricevono, a partire da 10 chili di lattine d'alluminio pressate o meno, un compenso di CHF 1.30 per kg, che viene versato tramite un sistema a buoni, il cosiddetto **Cash for Cans**. Nel 2018 IGORA ha distribuito complessivamente 4,7 milioni di franchi. Inoltre, per ogni 10kg di lattine d'alluminio IGORA consegna ai raccoglitori un biglietto della fortuna con premi immediati e in contanti. 60.000 biglietti sono stati consegnati ai raccoglitori nel 2018 con 8.000 premi per i raccoglitori come penne, orologi ReWatch, capelli, ma anche con gli ambiti biglietti per il cinema o buoni acquisto di Migros e Coop.

I raccoglitori che s'impegnano per scopi caritatevoli possono donare il loro «**Cash for Cans**» al fondo speciale di Pro-Infirmitas «Donazioni dalle lattine – assieme per i bambini disabili». Nel 2018, quasi CHF 30.000 sono confluiti nel fondo dal sistema Cash for Cans e dai contributi del concorso creativo sull'arte del riciclaggio.

IGORA propone, in collaborazione con PET-Recycling Schweiz e diversi trasportatori, un «**Servizio di ritiro gratuito**» per le lattine



d'alluminio che si rivolge in particolare alle aziende e ai raccoglitori con grandi quantità. Nell'anno in esame i trasportatori hanno ritirato e consegnato alle 180 aziende svizzere di riciclaggio quasi 108 tonnellate di lattine d'alluminio. In cambio, i raccoglitori rinunciano al contributo di CHF 1.30 per ogni chilogrammo di lattine d'alluminio. igora.ch

Con la piattaforma Recycling-map.ch, IGORA e Ferro Recycling propongono un'applicazione gratuita che permette di cercare e trovare il punto di raccolta più vicino. Per informazioni

dettagliate: consultare la rubrica Attività, marketing e comunicazione. recycling-map.ch

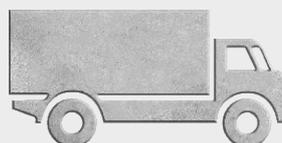
La **Metal Bag** è una pratica borsa adatta alla raccolta separata per le economie domestiche: già in casa si possono separare e raccogliere gli imballaggi d'alluminio e di latta d'acciaio prima di trasportarli al contenitore di raccolta. Per informazioni dettagliate: consultare la rubrica Attività, marketing e comunicazione. metal-bag.ch

Servizi di raccolta per gli imballaggi di metallo

SOLO PER RACCOGLITORI DI LATTINE D'ALLUMINIO



Cash for Cans



Servizio di ritiro gratuito

PER TUTTI I CONSUMATORI



RECYCLING-MAP.CH



Metal Bag

METAL BAG

I consumatori hanno dimostrato di apprezzare la pratica borsa che semplifica la raccolta degli imballaggi di metallo sia in casa, in ufficio, in vacanza o durante gli spostamenti.

Nel 2018, in occasione di numerose campagne promozionali organizzate in varie stazioni ferroviarie, durante mostre e manifestazioni pubbliche nella Svizzera tedesca, romanda e italiana, la Metal Bag è stata consegnata alle persone interessate e i passanti hanno ottenuto informazioni sulla raccolta degli imballaggi di metallo. Complessivamente, i contatti personali sono stati circa 60000, con relativa consegna di una Metal Bag e di 10000 sacchi per la raccolta delle capsule Nespresso. Grande interesse ha riscosso anche l'applicazione Recycling-Map, che mostra dove si trova il punto di raccolta più vicino. Per informazioni concernenti l'ordinazione di una borsa o le prossime attività promozionali: metal-bag.ch



RECYCLING-MAP.CH

IGORA e Ferro Recycling garantiscono la manutenzione e l'aggiornamento della mappa on-line del riciclaggio. L'applicazione gratuita offre sostegno nella ricerca degli attuali 40 materiali riciclabili e dei circa 16000 punti di raccolta. Oltre al recupero di imballaggi di metallo, di vetro, bottiglie in PET, batterie e apparecchi elettrici, nel 2018 sono stati inseriti nella raccolta i cartoni per bevande e anche le biciclette. Gli utenti e i gestori dei punti di raccolta hanno inoltre la possibilità di esprimere il loro parere. Per informazioni installare l'app per iOS e Android oppure consultare il sito web: recycling-map.ch



PRIX-METALLRECYCLING

Ogni anno IGORA e Ferro Recycling organizzano il concorso nazionale sull'ambiente Prix-Metallrecycling che premia i tre raccoglitori più ambiziosi e motivati con il titolo di campione svizzero nella raccolta di metalli. I vincitori ricevono 1000 franchi ciascuno e tanti onori.

Nel 2018, la Scuola tecnica specializzata di Bienne si è piazzata al primo posto e, grazie a un progetto di riciclaggio ex novo, ha realizzato una riduzione del 50% della quantità complessiva dei rifiuti. Tramite i nuovi contenitori per la raccolta di lattine, gli studenti e i visitatori raccolgono fino a una mezza tonnellata di lattine d'alluminio all'anno. Inoltre, il custode si occupa del riciclaggio delle capsule d'alluminio per caffè. Sono stati premiati anche i Siegrist: una famiglia di quattro persone di Kaiseraugst che ha dichiarato guerra al littering lungo le rive del Reno a Basilea e, durante i mesi estivi, si dedica di buon mattino al recupero delle lattine d'alluminio sparse tra i ponti Wettstein e Dreirosen. Questa famiglia garantisce la pulizia e la raccolta di oggetti sparsi sul suolo anche nel proprio comune di residenza Kaiseraugst oppure in varie occasioni come l'evento Grün 80, la Fiera d'autunno di Basilea e il carnevale.

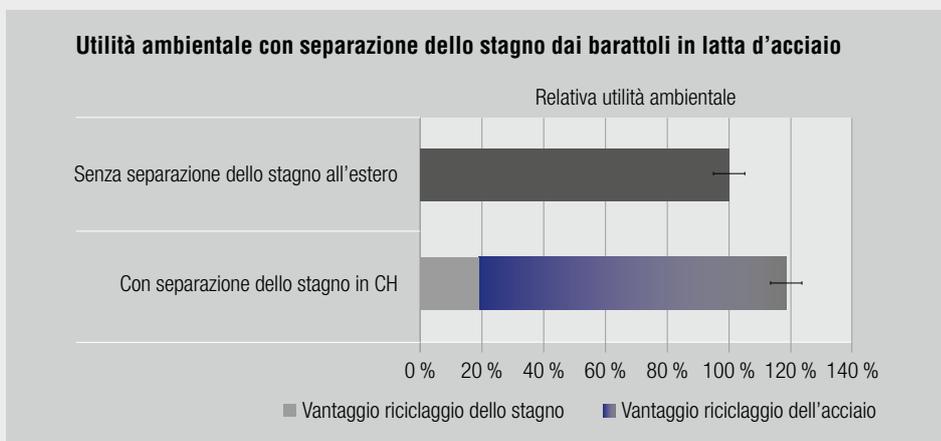
A Zofingen AG vive Ursula Baumgartner, la terza classificata del concorso Prix-Metallrecycling. Tutti i giorni, dopo il lavoro, fa un giro nel centro storico di Zofingen e nell'area della stazione per raccogliere le lattine sparse per terra. Di tanto in tanto l'accompagnano le due figlie. Il team raccoglie in questo modo circa 140 chili di lattine d'alluminio all'anno.

SEPARAZIONE DELLO STAGNO DAI BARATTOLI IN LATTA D'ACCIAIO IN SVIZZERA

Ogni anno raccogliamo circa 13000 tonnellate d'imballaggi in latta d'acciaio. Secondo uno studio della Carbotech AG, il processo di separazione dello stagno dai barattoli in latta d'acciaio in Svizzera, è economicamente ed ecologicamente vantaggioso.

Questo permette di mantenere l'industria nazionale e di assicurare posti di lavoro, ma anche di salvaguardare le risorse per evitare un miscuglio indesiderato di stagno e acciaio. In Svizzera è possibile separare il metallo dallo stagno trasformandolo in acciaio secondario ex novo.

Stagno, ferro e alluminio sono tre materiali permanenti che possono essere riciclati infinite volte.



Il riciclaggio della latta d'acciaio con successiva separazione dello stagno presenta il 18% di vantaggio in più per l'ambiente rispetto al riciclaggio dell'acciaio senza separazione dello stagno. Il maggiore beneficio ambientale è dovuto al recupero di 1,5kg di stagno per ogni tonnellata di materiale riciclato.

ARTE DEL RICICLAGGIO

In occasione della 21ª edizione del concorso creativo sull'arte del riciclaggio d'imballaggi in metallo che si è svolta nel 2018, sono state presentate complessivamente 167 opere d'arte create con imballaggi vuoti di metallo. Fra i lavori dedicati al concorso intitolato «Far West» e realizzati in particolare da scuole e giovani, si trovano oggetti che rappresentavano il Western Express, un capello dello sceriffo, l'Indiana Town o ancora il Far West King. In occasione della premiazione, che si è tenuta in autunno nello zoo Knie per bambini, centinaia di artisti amatoriali grandi e piccini si sono recati sul posto per informarsi personalmente se la loro opera figurava tra quelle vincenti. La giuria, presieduta da Franco Knie, ha premiato 34 opere d'arte del riciclaggio create per il concorso, fra queste 28 sono state realizzate da bambini e giovani. 5 premi sono stati assegnati ad artisti dilettanti adulti. La 34ª opera dal nome Freedom ha ricevuto il premio speciale della Nespresso SA. IGORA e Ferro Recycling hanno nuovamente donato un contributo per ogni opera d'arte a Pro Infirmis, per un totale di CHF 11 690.

PRESENZA NEL WEB E NEWS ON-LINE

I siti web igora.ch e ferrorecycling.ch mettono a disposizione informazioni complete ed esaustive sulla raccolta degli imballaggi di metallo. Nel 2018 sono stati registrati circa 40 000 visitatori con circa 150 000 richiami di pagine. Le pagine maggiormente visitate sono lo shop on-line, il portale dei conteggi per le aziende di riciclaggio, i punti di consegna delle lattine d'alluminio nonché le informazioni generali sulla raccolta dell'alluminio e della latta d'acciaio. Le newsletter on-line indirizzate a più di 13 000 abbonati hanno informato sui vari temi inerenti al marketing come le azioni Metal Bag, il concorso Prix-Metallrecycling, il concorso creativo sull'arte del riciclaggio e molto altro.

CAMPAGNE MEDIATICHE

La raccolta e il riciclaggio degli imballaggi di metallo suscita incessantemente una grande eco nei media stampati e on-line. IGORA e Ferro

Recycling sostengono i media inviando loro con regolarità notizie e informazioni di fondo nonché in occasione di eventi particolari e colloqui individuali, in modo che nei programmi redazionali si continui a prestare attenzione alla consapevolezza per la raccolta e il riciclaggio.

ATTIVITÀ «GORILLA» IN COLLABORAZIONE CON LE SCUOLE

La fondazione «Schtifti Foundation» s'impegna per un futuro sano delle giovani generazioni. Grazie al sostegno professionale e finanziario da parte di IGORA e Ferro Recycling, il riciclaggio dei metalli è un tema di grande attualità: da un lato, fa parte dei laboratori pomeridiani interattivi e dei workshop quotidiani nelle scuole superiori. Dall'altro lato, il programma di scuola comprende un'unità didattica dedicata agli imballaggi di metallo. GORILLA raggiunge ogni anno circa 66 000 bambini e giovani. Nel 2019 si prevede di intensificare la presenza on-line e sui social media. [schtifti.ch](https://www.schtifti.ch) [gorilla.ch](https://www.gorilla.ch)

POLITTABLES

Negli ultimi 13 anni, IGORA, in cooperazione con PET-Recycling Schweiz, ha creato una rete composta di persone di fiducia nell'ambiente della politica, curando le relazioni con il governo. Nel corso delle sessioni primaverili e autunnali hanno avuto luogo le cosiddette «Polit-Tables», con numerosi rappresentanti dei consiglieri federali, che avevano per tema la revisione totale della legge sulle emissioni di CO₂ dopo il 2020. Il desiderio espresso da IGORA e PET-Recycling d'inserire nella legge il sistema nazionale di raccolta è stato soddisfatto e integrato nell'articolo 4. Le questioni sul tema del riciclaggio, rivestiranno in futuro un ruolo importante nel parlamento, soprattutto a causa della pressione esercitata dai costi per il commercio al dettaglio nonché della problematica di chi approfitta del sistema di raccolta senza pagare e delle nuove possibilità tecnologiche nel riutilizzo delle materie prime.

ATTIVITÀ CON ORGANIZZAZIONI AFFINI

IGORA e Ferro Recycling continuano a sostenere le attività del Gruppo d'interesse per un ambiente pulito (IGSU) e di Swiss Recycling con risorse finanziarie e di personale nonché in cooperazione con altre organizzazioni dell'economia del riciclaggio.

Attività principali del Gruppo d'interesse per un ambiente pulito (IGSU)

- Interventi dei **team degli ambasciatori** in aree pubbliche. Più di 80 ambasciatori hanno investito 16 500 ore nei punti caldi colpiti dal littering di più di 50 comuni durante le campagne di sensibilizzazione.
- I team degli ambasciatori hanno condotto delle **campagne di sensibilizzazione nelle scuole** con workshop e attività durante le pause ricreative.
- **6ª giornata nazionale Clean-up**: in questa occasione sono state organizzate 530 operazioni di pulizia in comuni, scuole, associazioni e aziende con successivi 800 contributi nella stampa.
- **Azioni di sensibilizzazione** nelle aree pubbliche di 5 città e di 7 aree di sosta delle autostrade per motivare gli automobilisti al corretto smaltimento dei rifiuti.

- **Campagne di manifesti** per completare gli interventi degli ambasciatori nelle città di Uster, Thun e Rapperswil.
- **Manifesti e cartelloni**: offerta di vari manifesti con mucche e marmotte per comuni e scuole nonché per il settore turistico e alpino.
- Il **marchio No-Littering** premia i comuni e le scuole che s'impegnano in modo attivo e con misure mirate contro il littering.
- Un **sondaggio tra la popolazione** sulla situazione del littering ha illustrato lo sviluppo della percezione di pulizia negli spazi pubblici.
- **Sponsorizzazione di luoghi**: per sostenere i comuni, le città e le scuole nella realizzazione è stato lanciato il sito web <https://www.igsu.ch/it/luoghi-sponsorizzati/home>. Ulteriori dettagli sul littering a pagina 10.

[igsu.ch](https://www.igsu.ch)

Attività principali di Swiss Recycling

- **Congresso sul riciclaggio** con cadenza annuale e assegnazione del **premio Swiss-Recycling-Award** nonché evento di networking la sera prima dell'avvenimento.
 - **Nel settore formazione**: corsi sui rifiuti orientati alla prassi sostenuti sia dall'UFAM che dal KVVU/cercle déchets.
 - **Campagna pubblicitaria nazionale** «Riconsegna anche tu» per sensibilizzare la popolazione al riciclaggio.
 - **«Drehscheibe Kreislaufwirtschaft»** (piattaforma economica circolare) per un ulteriore sviluppo di un'economia sostenibile a ciclo chiuso.
 - Il **Recycling-Check-up** sostiene i comuni e i consorzi intercomunali nella realizzazione di progetti. Questo servizio è ora anche a disposizione a Losanna come «Foro Romandia».
- [swissrecycling.ch](https://www.swissrecycling.ch)

SENSIBILIZZAZIONE A DIVERSI LIVELLI

Pezzi di giornali gettati per strada, imballaggi con resti di cibo che galleggiano nel lago e mozziconi di sigaretta nella sabbiera: troppo spesso i rifiuti non finiscono nella pattumiera e gli imballaggi riciclabili vengono gettati con noncuranza.

Secondo IGSU, il Gruppo d'interesse per un ambiente pulito, non c'è ragione di gettare la spugna. Il Gruppo si batte su diversi fronti contro il littering e promuove continuamente nuove misure per un ambiente pulito. Ad esempio, il centro di competenza contro il littering supporta città, comuni e scuole con il marchio «No-Littering» o il sito web che sostiene i progetti per la sponsorizzazione dei luoghi.



Il marchio «No-Littering» provoca dibattiti

Dal maggio del 2017 il marchio «No-Littering» contraddistingue città, comuni e scuole che si impegnano nella lotta contro il littering e che spesso svolgono un lavoro molto intenso per sensibilizzare la popolazione su questo tema. Il marchio «No-Littering» li aiuta a rendere pubblico il loro impegno e fa in modo che città, comuni e scuole ricevano la necessaria attenzione. Nel frattempo, il marchio è stato assegnato a circa 90 istituzioni che lo utilizzano nelle loro misure di comunicazione. Nel 2018 un'indagine effettuata fra i detentori del marchio ha evidenziato che, dalla sua creazione, il marchio ha provocato fra l'altro un maggior

numero di dibattiti sul tema del littering e una maggiore sensibilizzazione in loco. Per maggiori informazioni: [no-littering.ch](https://www.no-littering.ch)

La sponsorizzazione di luoghi fa miracoli

Un altro strumento utilizzato da alcuni comuni, città, scuole, associazioni e imprese è la sponsorizzazione di luoghi. Ad esempio, degli studenti raccolgono i rifiuti nel cortile della scuola, delle società di sommozzatori puliscono le acque e delle famiglie approfittano delle passeggiate per eliminare i rifiuti dai boschi. Dopo che uno studio eseguito in più fasi da parte di IGSU e del Politecnico federale di Zurigo (ETH) ha indicato che i progetti di sponsorizzazione

di luoghi sono economicamente convenienti ed efficaci, nell'estate del 2018 IGSU ha lanciato un sito web che supporta gli organizzatori nell'esecuzione di un progetto di questo tipo. Le istituzioni interessate possono registrare i propri progetti su <https://www.igsu.ch/it/luoghi-sponsorizzati/home>, scaricare le istruzioni per la realizzazione di questo tipo di progetto e ordinare il materiale necessario. Grazie a un elenco con registrazioni, gli interessati ai progetti di sponsorizzazione di luoghi possono unirsi a un progetto nelle loro vicinanze.

TRE DOMANDE ALLA DIRETTRICE DI IGSU, NORA STEIMER



Perché finisce per terra una tale quantità di rifiuti? Forse per cattiveria?

«Il littering ha numerose cause. Spesso avviene per disattenzione, comodità o indifferenza: alla maggior parte di noi è già caduto un fazzoletto dalla tasca. Per alcuni è troppo faticoso portare i rifiuti fino al cestino più vicino, altri invece non pensano alle conseguenze per l'ambiente quando abbandonano gli imballaggi di cibo e bevande o buttano i mozziconi di sigaretta.»

L'IGSU continua a proporre nuove misure. Sono veramente necessarie?

«Il littering è un problema che riguarda tutte le fasce d'età. Con le nostre attività vogliamo raggiungere tutte le generazioni. La prevenzione funziona meglio se applicata a diversi livelli. Qualora il giornale parla di littering, ci dimentichiamo subito l'articolo in questione, ma se incontriamo anche i team degli ambasciatori IGSU e parliamo con loro di questo argomento, se i nostri bambini partecipano alla giornata Clean-up e se durante una passeggiata vediamo un cartello informativo relativo a un «luogo sponsorizzato», il tema rimane di attualità e cominciamo a modificare il nostro comportamento. Ed ecco che faremo qualche passo in più per raggiungere il cestino dei rifiuti più vicino. Questa è la ragione per cui un ampio mix di misure è opportuno e necessario.»

Misure come la Giornata Clean-up o un progetto di «luogo sponsorizzato» rappresentano un costo notevole per città e comuni. Ne vale la pena?

«Uno studio dell'Ufficio federale per l'ambiente del 2010 ha indicato che la spesa per la pulizia in tutta la Svizzera raggiunge quasi 200 milioni di franchi all'anno. Di questi il 75% circa ricade su città e comuni. Questi ultimi hanno capito che, grazie a misure di sensibilizzazione, è possibile evitare molti rifiuti e di conseguenza accolgono con favore le nostre offerte. In tal modo riducono le spese, mentre la qualità della vita aumenta e la popolazione si sente più a suo agio negli spazi pubblici. In tale modo sosteniamo i comuni e le scuole riducendo i loro oneri, ad esempio con i progetti di sponsorizzazione dei luoghi. Grazie al nuovo sito web, il costo per la realizzazione di questo tipo di progetto si riduce notevolmente.»

[igsu.ch](https://www.igsu.ch)

Bilancio (versione sintetica) al	31.12.2018	31.12.2017
ATTIVI	CHF	CHF
Liquidità	3'696'454	3'406'110
Crediti risultanti da forniture e prestazioni	2'134'558	2'248'105
Ratei attivi	362'946	272'690
Attivo fisso	157'751	128'533
TOTALE ATTIVI	6'351'709	6'055'438
PASSIVI		
Capitale di terzi		
Passività da forniture e prestazioni	584'123	459'965
Altre passività	166'500	153'003
Ratei passivi	480'859	391'374
Totale capitale di terzi	1'231'482	1'004'342
Accantonamenti		
Situazione al 1° gennaio	4'595'226	4'352'390
Utile d'esercizio	69'131	242'836
Situazione al 31 dicembre	4'664'357	4'595'226
Capitale proprio		
Capitale della Cooperativa	230'000	230'000
Riserve libere	225'870	225'870
Totale capitale proprio	455'870	455'870
TOTALE PASSIVI	6'351'709	6'055'438

COMMENTO AL BILANCIO

Crediti risultanti da forniture e prestazioni

Contributi al riciclaggio per lattine d'alluminio per bevande non ancora pagati a fine anno.

Ratei attivi

Ratei, stime dei contributi al riciclaggio non ancora riscossi.

Attivo fisso

La valutazione degli attivi fissi viene effettuata ai costi di approvvigionamento o di produzione con deduzione degli ammortamenti accumulati.

Passività da forniture e prestazioni

Fatture per forniture e prestazioni non ancora ricevute o pagate a fine anno.

Altre passività

Rateo dell'imposta sul valore aggiunto.

Ratei passivi

Ratei transitori per onorari per contabilità e revisioni come pure per i premi LAINF, LPP e INSAI nonché per diversi accantonamenti.

Accantonamenti

Secondo lo Statuto, art. 9.5, la cooperativa deve tenere un fondo riciclaggio che, conformemente al nuovo diritto contabile, deve essere iscritto in bilancio come accantonamento.

CONTO ECONOMICO COOPERATIVA IGORA

Conto economico (versione sintetica) al	31.12.2018	31.12.2017
	CHF	CHF
Ricavi da CAR e servizi	9'566'196	9'221'770
Totale ricavi	9'566'196	9'221'770
COSTI DI ESERCIZIO		
Logistica e raccolta		
Compensi ai raccoglitori di lattine	4'678'730	4'325'591
Compensi logistici ai comuni e al commercio di materiali usati	1'331'091	1'094'610
Contenitori di raccolta	397'890	437'707
Totale logistica e raccolta	6'407'711	5'857'908
Marketing		
Marketing e campagne di sensibilizzazione	680'456	676'423
Misure anti-littering		
IGSU e attività contro il littering	765'231	760'623
Costi del personale		
Costi del personale, ausiliari compresi	1'217'047	1'267'468
Altre spese amministrative		
Spese per amministrazione, viaggi e rappresentanza	426'620	416'512
TOTALE COSTI DI ESERCIZIO	9'497'065	8'978'934
UTILE D'ESERCIZIO	69'131	242'836

COMMENTI AL CONTO ECONOMICO

Logistica e raccolta

Nell'anno in esame i contributi ai raccoglitori di lattine come pure ai comuni e alle aziende di riciclaggio hanno registrato un incremento. Questo in seguito alla crescita delle quantità di imballaggi d'alluminio raccolti.

Spese di marketing

Alla fine del 2018 sono stati costituiti degli accantonamenti per un importo pari a CHF 200'000.

Costi del personale

I costi del personale includono gli accantonamenti dei saldi per ferie per un importo pari a CHF 82'000.

**KPMG AG****Audit**Badenerstrasse 172
CH-8004 ZürichPostfach
CH-8036 ZürichTelefon +41 58 249 31 31
Telefax +41 58 249 44 06

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

IGORA-Genossenschaft für Aluminium-Recycling, Thalwil

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der IGORA-Genossenschaft für das am 31. Dezember 2018 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist die Verwaltung verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen. Die Buchführung erfolgt durch die KPMG AG, St. Gallen. An der eingeschränkten Revision waren keine Mitarbeiter der KPMG AG, St. Gallen beteiligt.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlansagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

KPMG AG

Dr. Jean-Max Gressly
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Melanie Mozzetti

Zürich, 4. April 2019

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung und Anhang)

Bilancio (versione sintetica) al	31.12.2018	31.12.2017
ATTIVI	CHF	CHF
Cassa, liquidità bancarie	849'703	764'813
Debitori, ratei	657'494	706'183
TOTALE ATTIVI	1'507'197	1'470'996
PASSIVI		
Capitale di terzi		
Creditori, ratei	328'896	440'086
Totale capitale di terzi	328'896	440'086
Accantonamento riciclaggio		
Situazione al 1° gennaio	1'001'122	886'556
Utile d'esercizio	147'391	114'566
Situazione al 31 dicembre	1'148'513	1'001'122
Capitale proprio		
Situazione al 1° gennaio	29'788	29'788
Totale capitale proprio	29'788	29'788
TOTALE PASSIVI	1'507'197	1'470'996

COMMENTO AL BILANCIO

Cassa, liquidità bancarie

Liquidità in giacenza presso la Banca Cler.

Debitori, ratei

Contributi arretrati dei membri, contributi anticipati per il riciclaggio scoperti sugli imballaggi in latta d'acciaio e crediti per imposta preventiva a fine anno.

Creditori, ratei

Fatture scoperte a fine anno. Nel frattempo tutte le fatture sono state pagate.

Conto economico (versione sintetica) al	31.12.2018	31.12.2017
	CHF	CHF
Ricavi da CAR e varie	1'943'513	1'825'935
Totale ricavi	1'943'513	1'825'935
COSTI DI ESERCIZIO		
Logistica e raccolta		
Costi percentuali di trasporto per separazione stagno	57'913	61'398
Compensi per la logistica	1'225'626	1'140'813
Totale logistica e raccolta	1'283'539	1'202'211
Marketing		
Spese di marketing	365'144	360'143
Spese per mandati		
Spese per mandati D-CH e F-CH	121'960	121'960
Altre spese amministrative		
Spese per ufficio e amministrazione	25'479	27'055
TOTALE COSTI DI ESERCIZIO	1'796'122	1'711'369
UTILE D'ESERCIZIO	147'391	114'566

COMMENTO AL CONTO ECONOMICO

Ricavi contribuiti anticipati al riciclaggio (CAR) e ricavi prestazioni di servizi

Ricavi da contributi anticipati per il riciclaggio per imballaggi in latta d'acciaio e ricavi per servizi.

Costi di trasporto percentuale per separazione dello stagno

Per il materiale riutilizzato in Svizzera viene accreditato un contributo di CHF 20.00/t per la separazione dello stagno dal materiale.

Contributi alle spese della logistica

Ai responsabili del trattamento (aziende di riciclaggio) vengono accreditati CHF 100.00/t per il collettame a beneficio dei comuni.

Spese di mandato

Spese per la gestione da parte di IGORA e rappresentanze nella Svizzera romanda.

Utile d'esercizio

L'utile d'esercizio è accreditato all'accontamento per il riciclaggio. L'accantonamento per il riciclaggio copre il rischio aziendale generale.



KPMG AG

Audit
Badenerstrasse 172
CH-8004 Zürich

Postfach
CH-8036 Zürich

Telefon +41 68 249 31 31
Telefax +41 68 249 44 06
www.kpmg.ch

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision an die Vereinsversammlung der

**Ferro Recycling Verein zur Förderung des Recyclings von Stahlblechverpackungen,
Thalwil**

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Ferro Recycling Verein zur Förderung des Recyclings von Stahlblechverpackungen für das am 31. Dezember 2018 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der bei der geprüften Einheit vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entspricht.

KPMG AG

Dr. Jean-Max Gressly
Zugelassener Revisionsexperte
Leitender Revisor

Melanie Mozzetti

Zürich, 4. April 2019

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang)

Cooperativa IGORA
Gotthardstrasse 18
8800 Thalwil
Tel. 044 387 50 10
Fax 044 387 50 11
info@igora.ch
www.igora.ch

Ferro Recycling
Gotthardstrasse 18
8800 Thalwil
Tel. 044 533 55 25
Fax 044 533 55 26
info@ferrorecycling.ch
www.ferrorecycling.ch

Cooperativa IGORA/
Ferro Recycling Svizzera romanda
ZI En Budron E9
1052 Le Mont-sur-Lausanne
Tel. 021 653 36 91
Fax 021 652 17 12

alu
igora.ch

ferrorecycling

METAL BAG

PER LA PENNA
RICICLA O UN
METALLI
PER CAPTARE
RICICLA E
METALLI

METAL-BAG.CH



IL RICICLAGGIO DEI METALLI

- SALVAGUARDA LE MATERIE PRIME
- AIUTA A RIDURRE FINO AL 95 % DI ENERGIA E LE EMISSIONI DI CO₂
- RIDUCE LE MONTAGNE DI RIFIUTI
- I METALLI RESTANO METALLI

100% RECYCLING
0% LITTERING



ferrorecycling